



## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**G.B JAPAN ASSOCIATION**

and

**UNIVERSITAS NEGERI MALANG  
INDONESIA**

Number: 7.3.10/UN.32/KS/2022

This Memorandum of Understanding is made and signed on 7 March 2022 between two parties, as followed:

1. **Naomi Nakayama** : **Director**, representing **G.B Japan Association**, having its address at **5-1-7F Ichibancho Chiyodaku, Tokyo, Japan**, hereinafter referred to as **FIRST PARTY**.
  
2. **Professor Dr. AH. Rofi'uddin** : **Rector**, representing **Universitas Negeri Malang (UM)** having its address at **Jalan Semarang No. 5, Sumbersari, Lowokwaru, 65145 Jawa Timur, Indonesia**, hereinafter referred to as **SECOND PARTY**.

FIRST PARTY and SECOND PARTY hereinafter referred to collectively as the PARTIES, have agreed to sign the Memorandum of Understanding as the first step in joint cooperation by way of these requirements:

ARTICLE 1  
OBJECTIVES

The purpose and objective of this Memorandum of Understanding is a basic reference in the implementation of working together in the areas of mutual interest of PARTIES in order to support education, research, and community service activities, in accordance with duties, functions, and authorities each party, and the smooth performance of PARTIES.

ARTICLE 2  
CONSEQUENCY

This Memorandum of Understanding is created as the moral agreement that has no consequences, process, or legal effect, and the cost arising from the implementation of this Memorandum of Understanding shall be the responsibility of each party or by mutual agreement.

ARTICLE 3  
REALIZATION OF MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Any matters related to the follow up of this Memorandum of Understanding will be regulated and set in a separate Memorandum of Agreement which will be performed by an officer duly assigned by PARTIES and constituted an integral part of this Memorandum of Understanding.

ARTICLE 4  
DURATION

This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of signing and will remain in effect for a period of **Three (3) years** and this Memorandum of Understanding may be extended for a further period or terminated prior to expiry date by mutual agreement of PARTIES.

ARTICLE 5  
NO AGENCIES

Nothing contained in this Memorandum of Understanding implies that any agency, cooperation, or joint ventures between two parties that have been established, and it is well understood that the PARTIES will carry out activities under this MoU as an independent institution. No institution has the right or authority to create obligations or responsibilities by name, or on behalf of, any other party.

ARTICLE 6  
NOTICE

Every notice, request or any other communication required or permitted to be given pursuant to this MoU shall be in writing, in English, and delivered personally or sent by a registered or certified post via email or air mail or by courier or facsimile (which shall be acknowledged by other Party) to the Parties at the address as stated below:

If to UM:



Attention: Dr. Evi Eliyanah  
Director, Office of Internasional Affairs  
Gedung Sasana Budaya Lt.1  
Universitas Negeri Malang  
Email: [uia@um.ac.id](mailto:uia@um.ac.id) or [iro@um.ac.id](mailto:iro@um.ac.id)  
Tel.: +62 (0) 341 551312 ext.360  
Fax. no: +62 (0) 341 5847459  
Jl. Semarang No.5, Malang, 65145  
Indonesia

If to G.B Japan Assciation:

Attention : Naomi Nakayama  
Director, G.B Japan Assciation  
Email : [ganbarujapanindonesia@gmail.com](mailto:ganbarujapanindonesia@gmail.com)  
**5-1-7F Ichibancho Chiyodaku Tokyo Japan**



This Memorandum of Understanding is signed in identical copies of English and Bahasa Indonesia by authorized representative of each PARTY, both texts having the same validity and legal power. If there is a difference of interpretation between any of the texts, then the English text shall prevail.

For and on behalf of  
PT. GBJAP INDONESIA NUSANTARA



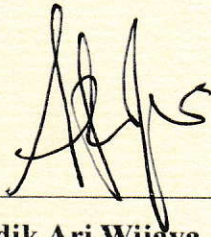
Naomi Nakayama  
Director

For and on behalf of  
UNIVERSITAS NEGERI MALANG





Professor Dr. AH. Rofi'uddin  
Rector

Witnessed by



Dodik Ari Wijaya  
Commissioner GBJAP Indonesia

Witnessed by



Professor Dr. Marji  
Dean, Faculty of Engineering



MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE,  
RESEARCH AND TECHNOLOGY  
**UNIVERSITAS NEGERI MALANG (UM)**

Jalan Semarang 5, Malang 65145

Phone: +62 (0) 341-551312

Web: [www.um.ac.id/en](http://www.um.ac.id/en)

Our ref. : 10.3.22/UN32.32/KS/2022

10 March 2022

Subject : Cover Letter\_ MoU UM & G.B Japan Association

Dear Naomi Nakayama  
Director  
G.B Japan Association

Warm greetings from Universitas Negeri Malang (UM), Indonesia.

We hope this letter finds you in good health.

We are delighted to send you the original document of Memorandum of Understanding between Universitas Negeri Malang (UM), Indonesia, and G.B Japan Association, Japan, which has been signed by both sides as enclosed.

We are looking forward to continuing our fruitful collaboration.

Director,



Evi Eliyanah, S.S., M.A., Ph.D  
NIP 198103272005012003



Balai  
Sertifikasi  
Elektronik

Dokumen ini telah ditandatangani secara elektronik menggunakan sertifikat elektronik yang diterbitkan oleh Balai Sertifikasi Elektronik (BSrE), BSSN